

ART	DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME, 1948 ¹	UNIVERSAL DECLARATION OF THE HUMAN RIGHTS, 1948 ²	DECLARACIÓN UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS, 1948 ³	ART
1	Principes: naître libre et égaux en dignité et en droits	Principles: born free and equal in dignity and rights	Principios: nacido libres e iguales en dignidad y derechos	1
2	Non discrimination	Non discrimination	No discriminación	2
3	Droit à la vie, à la liberté et à la sûreté de sa personne	Right to life, liberty and security of person	Derecho a la vida, libertad y seguridad de su persona	3
4	Pas d'esclavage ni servitude et interdiction de l'esclavage et de la traite des esclaves sous toutes leurs formes	No slavery nor servitude and prohibition of slavery and slave trade in all their forms	No esclavitud ni servidumbre y prohibición de la esclavitud y de la trata de esclavos en todas sus formas	4
5	Interdiction de la torture, des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants	Prohibition of torture or cruel, inhuman or degrading treatment or punishment	Prohibición de torturas, de penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes	5
6	Droit à la reconnaissance en tous lieux de sa personnalité juridique	Right to recognition everywhere as a person before the law	Derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica	6
7	Égalité devant la loi et droit sans distinction à une égale protection de la loi	Equality before the law and entitlement without any discrimination to equal protection of the law	Igualdad ante la ley y derecho sin distinción a igual protección de la ley	7
8	Droit à un recours effectif	Right to an effective remedy	Derecho a un recurso efectivo	8
9	Droit de ne peut être arbitrairement arrêté, détenu ou exilé	Right not to be subjected to arbitrary arrest, detention or exile	Derecho a no ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado	9
10	Droit, en pleine égalité, à ce que sa cause soit entendue équitablement et publiquement par un tribunal indépendant et impartial	Entitlement in full equality to a fair and public hearing by an independent and impartial tribunal	Derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial	10

¹ Adoptée le 10 décembre 1948.

² Adopted on 10 December 1948.

³ Adoptada en el 10 de diciembre de 1948.

ART	DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME, 1948	UNIVERSAL DECLARATION OF THE HUMAN RIGHTS, 1948	DECLARACIÓN UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS, 1948	ART
11	Droit à la présomption d'innocence	Right to the presumption of innocence	Derecho a la presunción de inocencia	11
12	Droit de ne pas être l'objet d'immixtions arbitraires dans sa vie privée, sa famille, son domicile ou sa correspondance, ni d'atteintes à son honneur et à sa réputation	Right not to be subjected to arbitrary interference with his privacy, family, home or correspondence, nor to attacks upon his honour and reputation	Derecho a no ser objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación	12
13	Droit à la liberté de mouvement et de résidence	Right to freedom of movement and residence	Derecho a circular libremente y a elegir su residencia	13
14	Droit de chercher asile et de bénéficier de l'asile en d'autres pays	Right to seek and to enjoy in other countries asylum	Derecho a buscar asilo y a disfrutar de él, en cualquier país	14
15	Droit à une nationalité	Right to a nationality	Derecho a una nacionalidad	15
16	Droit de se marier et de fonder une famille	Right to marry and to found a family	Derecho a casarse y fundar una familia	16
17	Droit à la propriété	Right to own property	Derecho a la propiedad	17
18	Droit à la liberté de pensée, de conscience et de religion	Right to freedom of thought, conscience and religion	Derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión	18
19	Droit à la liberté d'opinion et d'expression	Right to freedom of opinion and expression	Derecho a la libertad de opinión y de expresión	19
20	Droit à la liberté de réunion et d'association pacifiques	Right to freedom of peaceful assembly and association	Derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas	20
21	Droit de vote et d'être élu	Right to vote or to be elected	Derecho a votar y a ser elegido	21
22	Droit à la sécurité sociale	Right to social security	Derecho a la seguridad social	22
23	Droit au travail, au libre choix de son travail, à des conditions équitables et satisfaisantes de travail et à la protection contre le chômage	Right to work, to free choice of employment, to just and favourable conditions of work and to protection against unemployment	Derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo	23

ART	DÉCLARATION UNIVERSELLE DES DROITS DE L'HOMME, 1948	UNIVERSAL DECLARATION OF THE HUMAN RIGHTS, 1948	DECLARACIÓN UNIVERSAL DE LOS DERECHOS HUMANOS, 1948	ART
24	Droit au repos et aux loisirs et à une limitation raisonnable de la durée du travail et à des congés payés périodiques	Right to rest and leisure and to a reasonable limitation of working hours and periodic holidays with pay	Derecho al descanso y al disfrute del tiempo libre y a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas	24
25	Droit à un niveau de vie suffisant	Right to a standard of living adequate	Derecho a un nivel de vida adecuado	25
26	Droit à l'éducation	Right to education	Educación	26
27	Droit à la vie culturelle	Right to cultural life	Derecho a la vida cultural	27
28	Droit à un ordre social et international	Right to a social and international order	Derecho a un orden social e internacional	28
29	Exercice des droits et jouissance des libertés	Exercise of rights and enjoyment of freedoms	Ejercicio de los derechos y el disfrute de las libertades	29
30	Interprétation de cette Déclaration	Interpretation of this Declaration	Interpretación de esta Declaración	30